



PAŃSTWOWA  
OPERA I FILHARMONIA BAŁTYCKA  
W GDAŃSKU

*Program*

**PAŃSTWOWA OPERA I FILHARMONIA BAŁTYCKA  
w GDAŃSKU**

Dyrektor:  
TADEUSZ RYBOWSKI

Dyrektor Artystyczny:  
JERZY KATLEWICZ

*Zakończenie sezonu koncertowego  
1965/66*

**KONCERT SYMFONICZNY**



Piątek, 24  
sobota, 25 czerwca 1966 godz. 19.30

**PROGRAM**

*Wykonawcy:*

ORKIESTRA PAŃSTWOWEJ OPERY  
I FILHARMONII BAŁTYCKIEJ

Dyrygent:

JERZY KATLEWICZ

Soliści:

ZOFIA JANUKOWICZ — sopran  
KRYSTYNA SZCZEPAŃSKA — mezzosopran  
BOGDAN PAPROCKI — tenor

Recytacja:

ANDRZEJ SZALAWSKI  
IZABELA WILCZYŃSKA

Przygotowanie Chóru Operowego

JERZY MICHALAK

Przygotowanie Chóru Filharmonicznego

LEON SNARSKI

*Program*

ARTUR HONEGGER

KRÓL DAWID

psalm symfoniczny w 3 częściach  
I wykonanie na Wybrzeżu

Introdukcja

Pieśń Pasterza Dawida — alt solo

Psalm — Bądź pochwalony — chór

Fanfary

Wejście Goliata

Pieśń zwycięstwa — chór

Pochód wojska

Psalm — Lęk porzuć swój — tenor solo

Psalm — Ach, gdybym ja gołębie skrzydła miała

— sopran solo

Śpiew proroków — chór

Panie o litość błagam — tenor solo

Obóz Saula

Psalm — Wieczny Bóg jest mą światłością — chór

Zaklęcie czarownicy

Marsz Filistynów

Lamentacja na górze Gilboa — alt, sopran i chór

Przerwa

Pieśń uroczysta — sopran i chór

Taniec przed Arką Przymierza — chór i sopran

Pieśń pochwalna — chór

Pieśń służebnicy — alt solo

Psalm pokuty — chór

Psalm — Jam pogrążony w grzechu — chór

Psalm — Ku górze wznoszę ufne swe spojrzenie

— tenor solo

Pieśń do Efraima — sopran solo

Marsz Hebrajczyków

Koronacja Salomona

Śmierć Dawida — sopran i chór



JERZY KATLEWICZ



KRYSTYNA SZCZEPAŃSKA



ZOFIA JANUKOWICZ



BOGDAN PAPROCKI

*Król Dawid*

ANDRZEJ SZALAWSKI



IZABELA WILCZYŃSKA

W twórczości Artura Honeggera skrzyżowały się wpływy francuskiego i niemieckiego dziedzictwa muzycznego. Z pochodzenia Szwajcar, lecz urodzony w Hawrze i przebywający niemal stale w Paryżu, związał się Honegger początkowo z ideologią francuskiej „Grupy Sześciu” (Durey, Honegger, Milhaud, Poulenc, Tailleferre, Auric), wkrótce jednak podążył własnymi drogami. Zrazu podzielał głoszone przez współtowarzyszy hasła nawrotu do klasycznej prostoty i umiaru środków technicznych, ale potem zwrócił się ku tematyce heroicznej, realizowanej w potężnych budowlach dźwiękowych. Swoje artystyczne cele przeprowadzał przy użyciu mocnych efektów harmoniczných, ciekawych konstrukcji formalnych, rozbudowanego aparatu instrumentalno-wokalnego. Wśród kompozytorów pierwszej połowy XX wieku był jednym z najwszechstronniejszych i najbardziej chłonnych talentów. Muzyka jego czerpała podniety z twórczości Regera, R. Straussa, Debussy’ego, Strawińskiego, ze śpiewu gregoriańskiego i protestanckiego chorału, z jazzu i dodekafonii — wynikiem nie była jednak ekletyczna wtórność, lecz twórcza synteza.

Muzyka Honeggera zyskała duże znaczenie i popularność, posiada bowiem nie tylko wybitne walory techniczno-warsztatowe, ale oddziałuje też bardzo sugestywnie swym emocjonalnym wyrazem. Pełen witalnego dynamizmu talent kompozytora stwarzał zarówno ciekawe maszynowe i sportowe wizje XX wieku (symfoniczny *Pacific 231*, balet *Skating Rink*), jak i czerpał natchnienie z biblijnych, antycznych i historycznych tematów (m.in. *Król Dawid*, *Judyta*, *Antygona*, *Joanna d’Arc na stosie*), rodził wybitne dzieła kameralne (sonaty na różne instrumenty, kwartety smyczkowe), symfoniczne (5 symfonii i in.) koncertowe, a także oryginalne ilustracje muzyczne do filmów.

Najcenniejszą może część twórczości Honeggera stanowią monumentalne dzieła wokalnie-instrumentalne, którym zdaje się patronować wielki duch Haendla. Ich styl i forma kształtowane były każdorazowo innym postawionym sobie przez kompozytora zadaniem, wybranym tematem, raz powziętą ideą. Trudno zaszeregować te dzieła do określonych gatunków; w zasadzie jednak zespalają one zawsze — choć w różnej proporcji — elementy oratorium i opery, wszystkie też z równym niemal powodzeniem mogą być produkowane i na scenie, i na estradzie. Ta szczególna dwoistość była niewątpliwie zamierzona przez Honeggera, gdyż umożliwiała dotarcie do szerszych kół słuchaczy, co uważał on za główny cel współczesnego kompozytora. „Muzyka — pisał — musi zmienić publiczność i zwrócić się do mas. Na to trzeba jednak żeby zmieniła swój charakter, żeby stała się przystępna, nieskomplikowana, ale w wielkim stylu”.

Oratorium *Król Dawid* ugruntowało kiedyś pozycję Honeggera, stało się fundamentem jego światowej sławy i od roku 1923, kiedy powstał ten — jak go nazwał kompozytor — „symfoniczny psalm w trzech częściach”, należy do najczęściej wykonywanych dzieł swojego gatunku. Historia kompozycji sięga jednak roku 1921. Wtedy właśnie „Théâtre du Jorat” w Mézierès koło Lozanny, wznawiając swoją przerwana przez wojnę działalność wystawieniem dramatu biblijnego René Moraxa *Król Dawid*, powierzył napisanie muzyki scenicznej Honeggerowi, który — nagłony terminem — skomponował rozległą partyturę w ciągu dwóch zaledwie miesięcy (25 II — 28 IV 1921). Niemniej premiera wykazała wielkie walory muzyki. Zachęcony sukcesem, postanowił Honegger uniezależnić ją od sceny i przystosować do wymogów estrady koncertowej. Adaptacja wymagała pewnych formalnych i czysto muzycznych zmian. Tak więc z jednej strony po oddzieleniu muzyki od akcji scenicznej zaistniała konieczność wprowadzenia narratora, który w obiektywny sposób relacjonuje przebieg wydarzeń i w integralny sposób łączy poszczególne ogniwa orkiestralne i wokalne; z drugiej zaś strony zdecydował się Honegger przeinstrumentować napisaną na mały skład partyturę pierwszej

wersji na wielką orkiestrę symfoniczną, przy czym nie tyle chodziło mu o uzyskanie efektów zmasowanego brzmienia, ile o kolorystyczne wzbogacenie muzyki.

Pierwsze wykonania nowej wersji *Króla Dawida* w grudniu 1923 (Winterthur) i marcu 1924 (Paryż) wykazały, że ujęta w oratoryjną formę muzyka zyskała jeszcze na bezpośredniości i sile wyrazu. W pełni ujawniło się mistrzostwo, z jakim — we właściwej sobie dążności do uniwersalizacji języka muzycznego — łączy Honegger różne stylistyczne i techniczne środki blisko 200-letniej tradycji muzycznej od Haendla do Strawińskiego w niezwykle harmonijną i jednolitą całość. Środkami tymi operuje przy tym z podziwu godnym umiarem. Oszczędność i precyzja artystycznej wypowiedzi przewija się już choćby w tym, że poszczególne fragmenty, z których składa się dzieło, na ogół nie przekraczają rozmiarami 30 taktów. Te fragmenty (jest ich 27) wykonywane są przez troje solistów (sopran, alt, tenor), chór mieszany i orkiestrę.

Oratorium ukazuje najważniejsze zdarzenia z historii biblijnego Dawida. W pierwszej części, obejmującej dzieje walk z Filistynami, będą to: zwycięstwo nad Goliatem, odwiedziny z Saulem u czarownicy z Endor, wygnanie Dawida i śmierć Saula (*Lamentacja na Górze Gilboa*). W drugiej, składającej się tylko z dwóch fragmentów części — Dawid królem — osiąga dzieło swój punkt szczytowy w fascynującym *Tańcu przed Arką Przymierza*, najdłuższym utworze w całej partyturze. Część trzecia „opiewa miłość Dawida do Betsabe, żony Uriaszowej, gniew Jehowy i klęski, jakie zsyła on na występnego króla i jego naród, pychę Dawida u szczytu sławy, wreszcie jego starość i koronację na króla jego syna, Salomona”. Śmierć Dawida to wspaniała apoteza końcowa, uwieńczona potężnym Alleluja.

Stanisław Haraschin

# CHÓR OPERY BAŁTYCKIEJ

Kierownik chóru  
JERZY MICHALAK

Kierownik wokalny  
JERZY SZYMAŃSKI

Korepetytor  
Henryk Spychała

Inspektor  
Mieczysław Dubrawski

## SOPRANY:

Adamczak Stefania  
Chudzicka Ludgarda  
Deptulska Rozwita  
Dowbór Jadwiga  
Gibczyńska Stanisława  
Huk Teresa  
Kolasińska Urszula  
Korzeniowska Jadwiga  
Lewandowska Danuta  
Lupińska Krystyna  
Manikowska Felicja  
Massalska Halina  
Nawrocka Teresa  
Piepkówna Kornelia  
Pilchowska Genowefa  
Podbilska Michalina

## ALTY:

Andersz Czesława  
Bartkowiak Halina  
Bukowska Janina  
Filipiak Władysława  
Gachowa Zofia  
Iwor Gabriela  
Jungowska Zdzisława  
Kordulska Barbara  
Krzyżanowska Alicja  
Luterek Apolonia  
Radtke Urszula  
Raduła Maria  
Siwek Urszula  
Węgrzyn Anna

## TENORY:

Badura Jan  
Bykowski Edward  
Dąbkowski Andrzej  
Dubrawski Mieczysław  
Leśniowski Tadeusz  
Miszker Erwin  
Petsch Alfons  
Pomieczynski Zbigniew  
Różagórski Stanisław  
Wysocki Romuald  
Zwiernik Jan

## BASY:

Kamiński Stanisław  
Kasprzyk Władysław  
Kotowski Ferdynand  
Łukaszewski Bogdan  
Nowiński Kazimierz  
Skulski Florian  
Suski Zdzisław  
Staniuca Kazimierz  
Szlawski Zdzisław  
Szwarckopf Andrzej  
Wosik Stefan

# CHÓR FILHARMONICZNY

Kierownik Chóru  
Leon SNARSKI

Inspektor Chóru  
Jan MACH

Korepetytor  
Henryk SPYCHAŁA

## SOPRANY:

Astenberg Jadwiga  
Bluma Felicja  
Beniuszys Janina  
Brahn Jadwiga  
Czyżewska Władysława  
Fórmanek Teodozja  
Hoffmann Eugenia  
Jurkiewicz Maria  
Kowalik Zofia  
Kucharonek Teresa  
Lipska Ludmiła  
Masewicz Irena  
Mamrzyńska Anna  
Miszcuk Stanisława  
Odziomek Renata  
Przybyłowa Halina  
Raszeja Ewa  
Różycka Stanisława  
Sankowska Jadwiga  
Smutek Zofia  
Stankiewicz Jadwiga  
Torowa Janina  
Ustarbowska Czesława  
Wasilenko Tamara  
Zebrecka Elżbieta  
Łoś Aleksandra

## ALTY:

Chuchla Wanda  
Downarowicz Maria  
Daniszewska Krystyna  
Kochanowska Anna  
Konaszewska Krystyna  
Matoń Zuzanna  
Mącik Jadwiga  
Szajda Władysława  
Szweda Irena  
Siejkowska Danuta  
Wiśniewska Dominika  
Winiarska Eugenia

## TENORY:

Bogowski Andrzej  
Chajewski Waclaw  
Chmiecik Jan  
Dereszkiewicz Norbert  
Dzieszuk Gerard  
Ejsmont Marian  
Kamiński Stefan  
Pankiewicz Janusz  
Przybył Władysław  
Paradowski Antoni  
Popławski Franciszek  
Rzeźnik Bolesław  
Ustarbowski Herbert  
Żyła Stanisław

## BASY:

Dziki Ryszard  
Ellert Stefan  
Gmiński Józef  
Grębski Henryk  
Kowalik Tadeusz  
Kowalik Doroteusz  
Korda Kazimierz  
Klejna Jan  
Lubiatowski Marian  
Łukaszewski Marian  
Maj Stanisław  
Mach Jan  
Szymaniak Wiktor  
Slepowroński Wiktor

# Orkiestra Państwowej Opery i Filharmonii Bałtyckiej

KIEROWNIK ARTYSTYCZNY I DYRYGENT—JERZY KATLEWICZ  
DYRYGENCI — ZBIGNIEW BRUNA i JERZY MICHALAK

## I SKRZYPCE

Szmań Wojciech (koncertmistrz)  
Kochański Tadeusz  
(koncertmistrz)

Bujalski Franciszek  
Kucal Jerzy  
Peisert Andrzej  
Langowska Maria  
Niemiro Henryk  
Mieńko Michał  
Jeziorny Wiesław  
Jurkowski Janusz  
Stein Kazimierz  
Zielińska Irena  
Huzarski Kazimierz

## II SKRZYPCE

Kosiorek Stanisław  
Sztukowski Sylwester  
Małecki Jerzy  
Butowski Wacław  
Osterczy Stefan  
Zaręba Zenon  
Brochocki Bronisław  
Kowalska Urszula  
Kres Norbert  
Jellaczyc Jerzy  
Tomczyk Bernard

## ALTÓWKI

Smiłgin Mieczysław  
Wojtkowski Jerzy  
Albrecht Irena  
Mańkowski Kazimierz  
Lejman Krystyna  
Bielska Alfreda  
Budny Piotr

## WIOLONCZELE

Zaborowska Bożena  
(koncertmistrz)  
Pokorniecki Franciszek (koncertmistrz)  
Filar Andrzej  
Baryła Karol  
Tomczak Tadeusz  
Mokrzecki Lech  
Andrzejewski Tadeusz  
Zaborowski Jan

## KONTRABASY

Piotrowicz Edwin  
Mazur Adolf  
Rosiek Stanisław  
Kucharska Barbara  
Pile Antoni  
Chamera Adam

## HARFA

Rużkova Regina  
Winiewicz-Gblorczyk Halina

## FLETY

Gagałka Wacław  
Klaman Ryszard  
Kaziński Jarosław  
Kwiecień Mieczysław

## OBOJE

Gassan Erwin  
Buczowski Romuald  
Chrapkowski Henryk

## ROŻEK ANGIELSKI

Sekowski Stanisław

## KLARNETY

Swiercz Władysław  
Zaręba Jan  
Strzelczyk Józef  
Pietras Andrzej

## BAS-KLARNET

Trambowicz Ludwik

## FAGOTY

Raduła Benedykt  
Piłat Maksymilian  
Poznakowski Ryszard

## KONTRAFAGOT

Pawłowski Jerzy

## WALTORNIE

Filipowicz Kazimierz  
Klimek Zygmunt  
Suchoples Aleksander  
Brzostek Leon  
Wobiszczewicz Włodzimerz  
Tylewski Tomasz

## TRĄBKI

Łukaszewicz Jan  
Burdynowski Józef  
Tabaszewski Franciszek  
Mirzwa Alicja

## PUZONY

Trus Aleksander  
Kasprzycki Alfons  
Tuzinowski Jan  
Grygorowicz Edward

## TUBA

Tęcza Karol

## PERKUSJA

Szymański Marian  
Rugienis Bronisław  
Brzeski Witold  
Wiśniewski Wacław

Klawesyn — Urszula Kulkowa, Teresa Woroniecka

INSPEKTOR ORKIESTRY:  
Niemiro Henryk

KOREKTOR FORTEPIANÓW:  
Władysław Oględzki

## Miłych wezasów

wszystkim słuchaczom koncertów  
oraz melomanom Wybrzeża

życzą

Dyrekcja i Zespoły  
Państwowej Opery i Filharmonii  
Bałtyckiej  
w Gdańsku



NAJBLIŻSZY KONCERT FILHARMONII BAŁTYCKIEJ

1 lipca 1966

Koncert Dyplomantów PWSM w Sopocie  
Dyrygent: Antoni Poszowski  
Soliści: Ligia Ulfig (fortepian)  
Edward Rykaczewski  
(klarnet)

W programie

K. Kurpiński — Uwertura „Dwie chatki”  
S. Prokofiew — III Koncert fortepianowy  
Wł. Walentynowicz — Koncert klarnetowy  
P. Czajkowski — Kaprys włoski

## **U W A G A — HONOROWI DAWCY KRWI WOJEWÓDZTWA GDAŃSKIEGO**

Dyrekcja Państwowej Opery i Filharmonii Bałtyckiej w Gdańsku w porozumieniu z Zarządem Wojewódzkim Polskiego Czerwonego Krzyża w Gdańsku, w uznaniu społecznej postawy honorowych dawców krwi, uprzejmie zaprasza na swoje spektakle i koncerty. Honorowi Krwiodawcy otrzymają bezpłatnie w kasach Opery i Filharmonii Bałtyckiej cztery bilety wstępu w ciągu roku 1966 na termin i spektakl dowolnie przez siebie wybrany. Prawo do otrzymania bezpłatnych biletów posiadają honorowi krwiodawcy z potwierdzeniem co najmniej dwukrotnego oddania krwi.

Bilety można otrzymać najpóźniej na pół godziny przed spektaklem.

Zamówienia na bilety zbiorowe można zamawiać telefonicznie co najmniej 2 tygodnie przed wybranym spektaklem w kasie Opery — tel. 41-05-63 lub w Sekretariacie P. O. i F. B. — tel. 41-01-34.

**Biblioteka PWSM Gdańsk**

Dział	
Autor	191
Tytuł	
Nr inw.	

OKŁADKĘ PROJEKTOWAŁ

*Józef Skoracki*